

## Bemerkungen

*o* = oberes System; *u* = unteres System;  
*T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

### Quellen

- AB<sub>K</sub>** Kopistenabschrift der Solostimme mit autographen Korrekturen und Ergänzungen. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung, Signatur Mus. ms. autogr. Beethoven Art. 125. 17 Blätter in Querformat, 10-zeilige Rastrierung, 33 Notentextseiten und 1 Blattstreifen mit Ersatznotierung (aufgenäht auf S. 26, Neufassung der T 139 ff.). Autographertitel auf S. 1: *un Concert | pour Clavecin ou Forte-piano | Composé [sic] par | Louis Van Beethoven | agè [sic] de douze ans*. Auf S. 2 vom Kopisten: *Concerto. Cembalo*.
- E** Erstausgabe im Rahmen der Alten Beethoven Gesamtausgabe, Supplement-Band zur Serie 25, Nr. 310: Breitkopf & Härtel's Klavier-Bibliothek, Leipzig/Berlin/Brüssel/London/New York, hrsg. von Guido Adler, Datierung des Revisionsberichtes: 1. Mai 1890. Notentext S. 2–28. Titel: *Konzert | für das Pianoforte | von | L. van Beethoven. Componirt im Jahre 1784*. Verwendetes Exemplar: Bonn, Beethoven-Archiv, Signatur C WoO 4/1.

### Zur Edition

Die erhaltenen Skizzen zum 3. Satz aus der Sammlung Julius Wegeler (Beethoven-Haus Bonn, Signatur W 3; vgl. Christa Jost, *Klavierkonzert Es-Dur WoO4*, in: *Beethoven. Interpretationen seiner Werke*, Bd. II, Laaber 1994, S. 375; Abb. in Neuer Beethoven Gesamtausgabe, Abteilung III, Bd. 5, S. 156) spielen für die vorliegende Edi-

tion keine Rolle. Als einzig authentische Quelle zu dem Werk bildet AB<sub>K</sub> – eine von Beethoven überprüfte Abschrift des Soloparts, die mutmaßlich aus dem Kopierbüro des Verlegers Nikolaus Simrock stammt – für unsere Edition die Hauptquelle. Beethovens darin enthaltene, bis in Einzelheiten erkennbare Korrekturen und Ergänzungen werden hier grundsätzlich ohne Nachweis in den Text einbezogen, da an ihrer Gültigkeit kein Zweifel besteht. Um hingegen einen Einblick in diese Stellen und den Umfang der Veränderungen gegenüber dem verlorenen Autograph zu geben, erscheinen die Streichungen Beethovens (1. Satz T 130a–133a, 2. Satz T 38a–43a, 3. Satz T 139a–157a) dennoch, wie bei der Edition in der Neuen Beethoven Gesamtausgabe, im Text als Kleinstich. Ausführlichere Informationen finden sich dort im Kritischen Bericht zu dem Band *Klavierkonzerte III*, hrsg. von Hans-Werner Küthen, München 2004.

Unterschiedliche Setzungen von Staccatostrich und Staccatopunkt sind als Punkte vereinheitlicht worden, da eine systematische Differenz nicht auszumachen ist. Unmissverständlich lange Striche werden als Martellato-Keile wiedergegeben. Falsche oder fehlerhafte Balken- oder Pausensetzungen werden stillschweigend korrigiert.

Hinzuweisen ist auf die Rekonstruktion des Orchesters von Willy Hess, namentlich seine Ausgabe (Alkor-Edition, Kassel 1961, AE 218, mit Vorwort Winterthur, im Mai 1943, und Vorwort zur Neuausgabe, Kassel, im Februar 1961).

Die nachfolgenden *Einzelbemerkungen* beziehen sich, wenn nicht anders vermerkt, auf AB<sub>K</sub>.

### Einzelbemerkungen

#### I Allegro moderato

9: *pp* erst T 10.

46: *Solo* erst T 47, vgl. aber T 66, 194.

83 o: In AB<sub>K</sub> ♯ vor 8. Note ausgewischt, in E analog zum Vortakt ergänzt.

104 o: Irrtümlich vor letzter Note ♯ statt #.

113 o: Vor 7. Note ♯ statt b.

115: Aus Platzmangel *p* erst Zz 2.

141: Wegen Seitenwechsels *Solo* und *p* erst T 142.

152 o: 2. Bogen möglicherweise gestrichen.

158 u: 1. Note *c* statt *e*, Edition gleicht an oberes System an.

167 o: ♯ irrtümlich vor vorletzter statt vor letzter Note.

217: *p* bereits zu 1. Note.

223 u: 2. Bogen nur bis 7. Note, 8. Note mit Staccato.

238 o: Zu 1., 11. und 12. Note Staccatostriche, Edition gleicht an analoge Stellen an.

249: In AB<sub>K</sub> kein Verweis auf eine Kadenz, in E *Cadenza* ergänzt.

250 o: Angabe *Flauti* irrtümlich bereits Zz 1.

#### II Larghetto

4 u: Staccato zu 4. Oktave, wohl irrtümlich.

11 o: Vorschlagsnote ♯

25 o: 1. Akkord als ♯, harmonisch aber Auflösung gefordert.

37: Sowohl in der ursprünglichen wie in der endgültigen Version steht *Solo* erst zu Beginn des nachfolgenden Taktes; Edition bevorzugt auftaktige Lösung aus harmonisch-strukturellen Gründen.

43, 67, 73: *Tutti* bereits zu 1. Note ohne Notierung des Endes von *Solo*.

66 u: Akkorde mit *ges*, Edition folgt E.

67 o: Im 4. Akkord fehlt *gis*<sup>1</sup>.

#### III Rondo

Zur Tempoangabe: AB<sub>K</sub> und E keine Angabe, nur *Rondo*. Hess ergänzt *Allegretto*, was einer erforderlichen Demonstration von Virtuosität wohl nicht ganz entspricht. Man vergleiche die in keiner Quelle zum Violinkonzert op. 61 und seiner Klavierfassung im *Rondo*

Rondo, AB<sub>K</sub>,  
T 61–67

näher angegebene Temponahme, die dem konventionellen Tempo eines Rondofinales überlassen wurde. Kinsky/Halm ergänzen bei Opus 61 *Allegro*. Interpoliert zwischen zu schnell und zu langsam, scheint dem Herausgeber für den Vortrag bei WoO 4 *Allegro, ma non troppo* eine reflektierte Entscheidung.

60 o: 3. Oktav irrtümlich  $c^1/c^2$  statt  $b/b^1$ .

61–67: In AB<sub>K</sub> fehlerhafter Notentext (siehe Notenbeispiel); Edition korrigiert nach E.

73 o: Staccato zu 1. Note, Bogen erst ab 4. Note.

82, 205, 219: *Tutti* erst zu Beginn des nachfolgenden Takts.

89, 223: *Solo* erst zu Beginn des nachfolgenden Takts.

140, 142 u: Irrtümlich unterste Note im Akkord  $g$  statt  $f$ .

153, 203, 207 o: Staccato zu 2. Achtel. 236 f. o: Bogen am Taktübergang, vgl. aber T 239 f.

250 u: Irrtümlich  $b$  statt  $b^1$  vor *es*.

273: *Tutti* und *f* erst zu T 274.

Bonn, Frühjahr 2013

Hans-Werner Küthen

## Comments

*u* = upper staff; *l* = lower staff;

*M* = measure(s)

### Sources

C<sub>C</sub> Copy of the solo part with autograph corrections and additions. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung, shelfmark Mus. ms. autogr. Beethoven Art. 125. 17 leaves in landscape format, with ten staff lines, 33 pages of musical text and one paper strip containing substitute notation (sewn on to p. 26, new version of M 139 ff.). Autograph title on p. 1: *un Concert | pour Clavecin ou Forte-piano | Composè [sic] par | Louis Van Beethoven | âgè [sic] de douze ans*. On p. 2 by the copyist: *Concerto. Cembalo*.

F First edition as part of the Old Beethoven Complete Edition, supplement volume to series 25, no. 310: Breitkopf & Härtel's

Klavier-Bibliothek, Leipzig/Berlin/Brüssel/London/New York, ed. by Guido Adler, Critical Report dated May 1, 1890. Musical text on pp. 2–28. Title: *Konzert | für das Pianoforte | von | L. van Beethoven. Componirt im Jahre 1784*. Copy consulted: Bonn, Beethoven-Archiv, shelfmark C WoO 4/1.

### About this edition

The surviving sketches for the third movement from the collection of Julius Wegeler (Bonn, Beethoven-Haus, shelfmark W 3; cf. Christa Jost, *Klavierkonzert Es-Dur WoO4*, in: *Beethoven. Interpretationen seiner Werke*, vol. II, Laaber, 1994, p. 375; illustrations in New Beethoven Complete Edition, section III, vol. 5, p. 156) are not relevant for our edition. The sole authentic source for the work is C<sub>C</sub> – a copy of the solo part corrected by Beethoven, which probably came from the copying office of the publisher Nikolaus Simrock – and it is the primary source for this edition.

Beethoven's corrections and additions there, distinguishable right down to the smallest detail, have been incorporated into our musical text without comment, since there is no doubt as to their validity. However, so as to offer an insight into these passages and into the extent of the alterations compared to the missing autograph, Beethoven's deletions (first movement M 130a–133a, second movement M 38a–43a, third movement M 139a–157a) appear in the musical text in small print, as in the edition in the New Beethoven Complete Edition. More detailed information can be found in the Critical Commentary to the volume *Klavierkonzerte III*, ed. by Hans-Werner Küthen, Munich, 2004.

Varying placements of staccato dashes and staccato dots have been standardised as dots, since no systematic differentiation between them can be discerned. Unequivocally long dashes are given as martellato wedges. The incorrect or faulty placement of beams or rests has been corrected without comment.

Rondo, C<sub>C</sub>,  
M 61–67

The editor wishes to draw attention to the reconstruction of the orchestra by Willy Hess, namely his edition (Alkor-Edition, Kassel, 1961, AE 218, with preface, Winterthur, May 1943, and preface to the new edition, Kassel, February 1961).

The following *Individual comments* refer to C<sub>C</sub> unless otherwise noted.

#### Individual comments

##### I Allegro moderato

9: *pp* only begins in M 10.

46: *Solo* only begins in M 47, but cf. M 66, 194.

83 u: In C<sub>C</sub> the ♭ in front of the 8<sup>th</sup> note has been erased; added in F by analogy with the previous measure.

104 u: There is ♭ instead of ♯ in front of the last note, by mistake.

113 u: There is ♭ instead of ♮ in front of the 7<sup>th</sup> note.

115: Due to a lack of space, *p* only begins on beat 2.

141: Due to the change of page *Solo* and *p* only begin in M 142.

152 u: The 2<sup>nd</sup> slur has possibly been deleted.

158 l: 1<sup>st</sup> note is *c* instead of *e*; we change to conform with upper staff.

167 u: ♭ is mistakenly placed in front of the penultimate instead of last note.

217: *p* already begins on 1<sup>st</sup> note.

223 l: 2<sup>nd</sup> slur only extends to 7<sup>th</sup> note, 8<sup>th</sup> note has staccato.

238 u: There are staccato dashes on notes 1, 11 and 12; we change to conform with analogous passages.

249: C<sub>C</sub> has no reference to a cadenza; *Cadenza* has been added to F.

250 u: The instruction *Flauti* mistakenly already appears at beat 1.

##### II Larghetto

4 l: Staccato on 4<sup>th</sup> octave, probably in error.

11 u: Grace note ♭

25 u: 1<sup>st</sup> chord given as ♭; harmonically, however, a resolution is required.

37: In both the original and the final version *Solo* is given only at the beginning of the following measure; our edition favours a solution on the up-beat on harmonic-structural grounds.

43, 67, 73: *Tutti* already appears at 1<sup>st</sup> note, but the end of *Solo* is not given.

66 l: Chords have *gb*; our edition follows F.

67 u: *g#1* is missing from the 4<sup>th</sup> chord.

##### III Rondo

Regarding the tempo marking, C<sub>C</sub> and F have no marking, merely *Rondo*. Hess adds *Allegretto*, which does not really

reflect the necessary demonstration of virtuosity. Compare the lack of a tempo marking in all the sources for the Rondo of the Violin Concerto op. 61 and its piano version. It was left up to the conventional tempo of a rondo finale. Kinsky/Halm add *Allegro* in opus 61. Finding a compromise between too fast and too slow, the editor deems *Allegro, ma non troppo* as being a reflected decision for the performance of WoO 4.

60 u: The 3<sup>rd</sup> octave mistakenly has *c<sup>1</sup>/c<sup>2</sup>* instead of *bb/bb<sup>1</sup>*.

61–67: C<sub>C</sub> has an incorrect musical text (see music example); our edition corrects it using F.

73 u: 1<sup>st</sup> note is staccato, and the slur only begins on 4<sup>th</sup> note.

82, 205, 219: *Tutti* appears only at the beginning of the following measure.

89, 223: *Solo* appears only at the beginning of the following measure.

140, 142 l: The lowest note in the chord is mistakenly *g* instead of *f*.

153, 203, 207 u: The 2<sup>nd</sup> eighth note is staccato.

236 f. u: There is a slur over the measure transition, but cf. M 239 f.

250 l: Erroneously ♭ instead of ♭ in front of *eb*.

273: *Tutti* and *f* only begin at M 274.

Bonn, spring 2013

Hans-Werner Kùthen